

J.K. ROWLING

Harry Potter

À L'ÉCOLE
DES SORCIERS

Version simplifiée

Fr-C



FOLIO ★
JUNIOR

CHAPITRE 1- Le survivant (*the survivor*)

La famille Dursley **vit** (*lives*) très **tranquillement** (*quietly*).

Dans la famille Dursley, il y a Vernon Dursley, un homme gros et qui a une grande moustache. Il y a sa femme : Pétunia Dursley qui est **mince** (*thin*) et blonde et très curieuse. Elle adore regarder ses **voisins** (*neighbors*) par la fenêtre. Vernon et Pétunia ont un bébé : un petit garçon qui s'appelle Dudley.

Une nuit des **choses étranges** (*strange things*) **se passent** (*happen*) devant leur maison.

Un homme grand et mince **apparaît** (*appears*). Ses cheveux et sa barbe blanche sont très longs. Il porte une cape violette et des lunettes en demi-lune. Cet homme s'appelle Albus Dumbledore.

Il s'assoit à côté d'un chat. Tout à coup, le chat **disparaît** (*disappears*) et une femme apparaît. Elle porte un grand chapeau, une cape verte et des lunettes. Cette femme s'appelle Minerva McGonagall.

Elle demande :

- Alors c'est vrai ? Voldemort **a tué** (*killed*) Lily et James Potter ?
- Oui, c'est terrible... **répond** (responds) Dumbledore
- Et le petit Harry ?
- Voldemort veut **le tuer** (*to kill him*) mais il ne peut pas. Et il **a disparu** (*disappeared*) .
- Harry est **vivant** (*alive*)?
- Oui, mais il a une **cicatrice** (*scar*).
- Et maintenant ?
- Il **reste** (*stays*) ici, avec son oncle et sa tante. Voici une lettre pour la famille Dursley.

Tout à coup, une énorme **moto** (*motorcycle*) descend du ciel. L'homme qui est sur la moto est énorme aussi, il a de longs cheveux noirs et une barbe qui **cache** (*hides*) tout son **visage** (*face*). Dans ses bras, il **tient** (*holds*) une **couverture** (*blanket*) et dans la couverture il y a un bébé qui dort.





- Pas de problèmes Hagrid ? **Demande (asks)** Dumbledore

- Non monsieur. Le bébé dort.

Dumbledore et McGonagall regardent et voient une petite tête, des yeux fermés, des cheveux noirs et une cicatrice sur **le front (the forehead)** en forme d'éclair (**in the shape of a lightning.**)

Devant la porte, Dumbledore **met (puts)** le petit Harry, qui tient dans sa main une lettre.

- Bonne chance (**good luck**) Harry, murmure Dumbledore.

ciers



<https://www.youtube.com/watch?v=x6QhoEUIt3g>

CHAPITRE 2 - Une vitre disparaît

Harry Potter est un garçon de 10 ans qui vit en Angleterre. Il est **malheureux** (*miserable.*) Quand il **était** (*was*) bébé, ses parents **sont morts** (*died*) dans un accident de voiture.

Harry aussi était dans la voiture mais n'est pas mort, il a une cicatrice en forme d'éclair sur le front. **En tout cas** (*At least*), **c'est ce qu'on lui a raconté** (*that's what he was told*)

Depuis (*since*) l'accident, il habite avec son oncle et sa tante : Vernon et Pétunia Dursley et son cousin Dudley.

Dudley est un garçon égoïste, coléreux et très capricieux. Ses parents lui donnent tout ce qu'il veut.

La famille Dursley déteste Harry. **Ils le font** (*they make him*) dormir sous les escaliers, dans un placard. Il n'a pas de chambre et il porte les vieux vêtements de son cousin.

Mais Dudley est très gros et ses vêtements sont beaucoup trop grand pour Harry.

A l'école Harry n'a pas d'ami. Les enfants pensent qu'il est bizarre et **mal habillé** (*badly dressed.*) Harry est toujours **seul** (*alone*).



Il y a **souvent** (*often*) des choses bizarres **autour** (*around*) de Harry et il ne sait pas (*doesn't know*) pourquoi. Un jour, ses cheveux **ont repoussé** (*grew back*) en une nuit.

Un autre jour, un **pull** (*sweater*) **moche** (*ugly*) est **devenu** (*became*) tout petit.

Une fois, à l'école, Dudley et ses copains **voulaient** (*wanted*) **l'attraper** (*to catch him*).

Il a sauté pour se cacher derrière des **poubelles** (*trash cans*) et,... il ne sait pas comment (*how*),... il est arrivé sur le **toit** (*roof*) de l'école. Quand il y a quelque chose de bizarre, l'oncle Vernon **devient furieux** (*gets mad*). Il déteste les choses bizarres.

Le rêve de Vernon c'est une vie normale et il pense que Harry n'est pas normal.

Le jour du **onzième** (*the eleventh*) anniversaire de Dudley, toute la famille visite le zoo. Harry aussi va au zoo.

Ils se promènent, ils déjeunent au zoo et après le déjeuner, ils regardent les reptiles.

La chambre est **sombre** (*dark*) et fraîche.

Des lézards, des serpents sont dans des cages en verre (*glass cages*)

Harry observe un boa. Le serpent ouvre ses petits yeux et regarde Harry. Harry parle au serpent et le serpent **répond** (*answers*).

- Tu viens **d'où** (*from where?*) demande Harry.

- Du Brésil.

Dudley arrive et pousse Harry qui tombe par terre. Tout à coup, **la vitre en verre** (*the glass window*) disparaît. Dudley crie, mort de peur. Le boa disparaît dans le zoo et Harry entend le serpent qui dit :

- Et maintenant, direction le Brésil ! Merssssi, mon ami.

Quand ils **rentrent** (*return*) à la maison, Vernon qui est furieux, **enferme** (*locks up*)

Harry dans le placard. Il reste trois semaines dans le placard.



CHAPITRE 3- Les lettres de Nulle-part

L'été arrive.

Après les vacances Harry et Dudley vont (**are going**) au collège.

Pendant les vacances d'été, Harry reste seul loin de (**far from**) son terrible cousin.

Un jour, une lettre arrive pour Harry. Il n'a jamais (**never**) reçu (**received**) de lettre : c'est la première (**first**) fois. Sur l'enveloppe jaune il lit :

Harry Potter,

Dans le placard sous l'escalier

Derrière l'enveloppe il voit une lettre « P » avec un aigle (**an eagle**), un lion, un blaireau (**badger**) et un serpent.

Très heureux et curieux il commence à ouvrir la lettre mais son oncle prend (**takes**) la lettre.

- Je veux ma lettre, crie Harry.
- Mais son oncle la garde (**keeps it**).

Le lendemain (**next day**), une autre lettre jaune arrive pour Harry. Son oncle prend encore (**again**) cette lettre.

- C'est ma lettre ! Crie Harry.
- Mais l'oncle garde encore la lettre.



Le lendemain, Harry se lève très tôt (**early**) pour attendre (**wait**) la lettre mais son oncle dort par terre, devant la porte. Harry ne peut pas sortir.

3 lettres arrivent pour Harry mais l'oncle Vernon les déchire (**tears them apart**) et les jette (**throws them**) à la poubelle.

Un vendredi, 12 lettres arrivent pour Harry. Son oncle, est très énervé. Il brûle (**burns**) les lettres.



Le samedi, il y a 24 lettres **cachées** (*hidden*) dans des œufs. Vernon est **furieux** et il détruit les lettres.

Le dimanche, l'oncle Vernon est content :

- **La poste** (*the post office*) ne fonctionne pas le dimanche, dit-il devant son café du matin.

Tout a coup, un **paquet** (*package*) tombe dans la cheminée et 40 lettres s'envolent dans tout le salon.

Vernon déchire toutes les lettres et dit:

- **ça suffit** (*that's enough!*) Préparez vos valises **on part** (*we are leaving*) dans 5 minutes.



Toute la journée (*the day*) ils voyagent en voiture. Ils s'**arrêtent** (*stop*) dans un hôtel et dorment, épuisés (*exhausted*.)

Le lundi matin, la manager de l'hôtel dit :

- J'ai cent (*a hundred*) lettres pour monsieur Harry Potter.
- Sur les enveloppes, Harry lit :

Harry
Potter
Chambre
17 Hôtel du
rail

Son oncle **devient fou** (*becomes mad!*)

Il prend la voiture et roule jusqu'à la mer. Ils montent dans un petit bateau et, vont (*go*) sur une petite île.

- Ici, les lettres **n'arriveront jamais** (*will never arrive*) dit l'oncle Vernon.

Sur l'île, il y a une **cabane** (*cabin*) en bois. Ils s'installent dans la cabane. Le vent souffle. Ils ont froid et faim et Harry pense que le lendemain, c'est son anniversaire.

- **Quel drôle** (*what a strange*) d'anniversaire.

A minuit, toute la cabane **tremble** (*shakes*). Quelqu'un frappe à la porte.

